

it
Delfini

I delfini sono i più famosi e più amati mammiferi marini, e uno di loro, il tursiope (*Tursiops truncatus*) abita il Mare Adriatico. Si possono incontrare in mare aperto, ma spesso risiedono nella zona costiera e intorno l'isola. Negli ultimi 100 anni il numero di delfini nel mare Adriatico è diminuito. Una volta a questa zona qui sono statti Mediterraneo foca monaca (*Monachus monachus*) e il delfino comune (*Delphinus delphis*), ma oggi questi animali sono raramente visti in Adriatico. Nonostante la protezione legale, la sopravvivenza dei delfini nel mare Adriatico è in pericolo a causa di attività umane. Per garantire la loro sopravvivenza, un progetto "Salvare gli ultimi delfini dell'Adriatico" è lanciato, attraverso cui si traccia loro numero, distribuzione e la salute.



Ogni informazione sui delfini in Adriatico è importante. Inserisci il Vostro incontro con i delfini nel nostro database CROdolphin (www.crodolphin.hr) e contribuite alla conoscenza della distribuzione e dei movimenti dei delfini. Al tempo stesso, per qualsiasi evento insolito, soprattutto localizzazione di un delfino ferito, incaagliato o morto, immediatamente contattare il numero 112 o il numero di telefono pubblicato nell'ultima pagina.

! Una cosa di più:
Visita il nostro Centro per la Ricerca e conservazione dei mammiferi marini sull'isola di Molat e consultare il nostro angolo informativo e educativo!



eng
Dolphins

The most well-known and popular marine mammals are dolphins. One species, the bottlenose dolphin (*Tursiops truncatus*), inhabits the Adriatic Sea. It can be observed at the open sea, but more often appears close to the coast and around the islands. During the last 100 years the number of dolphins in the Adriatic Sea has been declining. The once common Mediterranean monk seal (*Monachus monachus*) and the common dolphin (*Delphinus delphis*) can only occasionally be observed in the Adriatic today. Despite legal protection, the Adriatic dolphins are facing threats from human activities such as fishing and pollution. To ensure their long-term survival the project "Save the last Adriatic dolphins" has been established, including the monitoring of the number, distribution and health of this population.



Every sighting of Adriatic dolphins is important and recorded. You can help by entering your dolphin sightings into our data base CROdolphin (www.crodolphin.hr), thus contributing to expanding our knowledge about their distribution and movement patterns. If you see anything unusual, in particular stranded, injured, or dead dolphins, please contact us immediately on 112 or at the telephone numbers indicated on the last page.

! New:
Visit our Marine Mammal Research and Conservation Center on the island of Molat and explore our Info Corner.

Dupini
Delfine
Delfini
Dolphins

www.val-nature.hr

www.CROdolphin.hr

hr Dupini

Dupini su najpoznatiji i najomiljeniji morski sisavci, a jedan od njih, dobri dupin (*Tursiops truncatus*), nastanjuje Jadransko more. Možete ih sresti na otvorenom moru, no češće borave u priobalnom području i oko otoka. U posljednjih 100njak godina broj dupina u Jadranskome moru se znatno smanjio. Nekada su ovdje živjeli sredozemna medvjedica (*Monachus monachus*) i obični dupin (*Delphinus delphis*), no danas se ove životinje rijetko opažaju u Jadranu. Unatoč zakonskoj zaštiti opstanak dupina u Jadranu je ugoržen, a uslijed ljudskog djelovanja i upitan. Da bi osigurali njihovo preživljavanje pokrenut je projekt "Spašavanje posljednjih jadranskih dupina" kroz koji pratimo njihov broj, rasprostranjenost i zdravlje.



Svaki podatak o dupinima u Jadranu je važan. Upišite Vaš susret s dupinima u našu bazu podataka CROdolphin (www.crodolphin.hr) i doprinesite znanju o rasprostranjenosti i kretanju dupina. Ujedno, svaki neuobičajeni događaj, a posebno nalaz ranjenog, nasukanog ili mrtvog dupina hitno javite na 112 ili brojeve telefona objavljene na posljednjoj strani.

! Još nešto:

Posjetite naš Centar za istraživanje i zaštitu morskih sisavaca na otoku Molatu i proučite naš informativno-edukativni kutak!



de Delfine

Delfine sind die bekanntesten und beliebtesten Meeressäuger. Eine Delfinart, der Große Tümmler (*Tursiops truncatus*), bewohnt die Adria ständig und man kann ihm auf offener See, häufiger aber in Küsten- und Inselnähe begegnen. In den letzten 100 Jahren ist die Zahl der Delfine in der Adria stark gesunken. Früher lebten hier auch die Mittelmeer-Mönchsrobbe (*Monachus monachus*) und der Gemeine Delfin (*Delphinus delphis*), die heute nur noch selten in der Adria gesehen werden. Delfine sind in Kroatien zwar streng geschützt, doch sind sie durch Fischerei, Meeresverschmutzung und direkte Tötung bedroht. Mit dem Projekt "Rettung der letzten Adria-Delfine" soll ihr langfristiges Überleben gesichert werden, dafür führen wir u.a. regelmäßige



Erhebungen über Anzahl, Verbreitung und Gesundheit dieser Population durch. Unterstützen Sie uns dabei und tragen Sie Ihre Delfinsichtungen in unsere Datenbank CROdolphin (www.crodolphin.hr) ein. Sie helfen uns damit, mehr über Verbreitung und Wanderrouten der Delfine herauszufinden. Bitte melden Sie ungewöhnliche Vorkommnisse, insbesondere Strandungen oder Sichtungen von verletzten oder toten Delfinen, unter der Telefonnummer 112 oder den auf der letzten Seite genannten Telefonnummern.

! Tipp:

Besuchen Sie unser Zentrum zur Erforschung und zum Schutz von Meeressäugern auf der Insel Molat!



info www.CROdolphin.hr

Projekt • Projekt • Progetto • Project
"Spašavanje posljednjih jadranskih dupina"
"Rettung der letzten Adria-Delfine"
"Salvare gli ultimi delfini dell'Adriatico"
"Save the Last Adriatic Dolphins"

Partneri • Partner • Partners • Partners



www.val-nature.hr



Kontakt • Kontakt • Contatto • Contact

Udruga za zaštitu prirode "Val"
www.val-nature.hr
e-mail: udruga.val@gmail.com

(+385) 095 902 2610
(+385) 095 902 2613



www.facebook.com/pages/Val/125725004252507